

UPDATES TO TSUNAMI GLOSSARY, 2016 edition

CURRENT DEFINITION ¹	CORRECTIONS
(Cover and page 1)	<p>海啸词汇 2016 年 技术丛书 85</p>
(page 2)	<p>封面：国际海啸信息中心（ITSU）波浪图案，图片来源：Aqualog, France。</p> <p>本文件在用于书目搜索时应按以下形式引述：</p> <p>Intergovernmental Oceanographic Commission. Third Edition . Tsunami Glossary, 2016. Paris, UNESCO. IOC Technical Series, 85. (English, French, Spanish, Arabic, Chinese) (IOC/2008/TS/85rev.2)</p> <p>出版：联合国教育、科学及文化组织政府间海洋学委员会</p> <p>UNESCO/IOC, 7 Place de Fontenoy, 75 352 Paris 07 SP, France, Tel.: +33 1 45 68 39 83/84, Fax: +33 1 45 68 58 12. http://ioc.unesco.org; tsunami.ioc@unesco.org</p> <p>印刷：教科文组织/海洋学委员会及美国国家海洋和大气管理局（NOAA）国际海啸信息中心（ITIC）</p>
<u>LOCAL TSUNAMI</u> (page 5)	<p><u>局地海啸（LOCAL TSUNAMI）</u></p> <p>海啸源距离受海啸破坏力影响的沿海地区海啸传播时间不超过 1 小时、或一般 200 千米以内的海啸。局地海啸通常由地震引起，但也可以由海底滑坡或者火山喷发碎屑流引发。历史上 90%的海啸伤</p>

¹Page numbering refers to the English version of the current published edition of *Tsunami Glossary*

CURRENT DEFINITION ¹	CORRECTIONS
	亡都是由局地海啸所造成的。
<p>POST-TSUNAMI SURVEY(page 21)</p> <p>[...]</p>	<p><u>海啸灾后考查 (POST-TSUNAMI SURVEY)</u></p> <p>第 2 段:</p> <p>[...]海洋学委员会编写的海啸灾后调查现场指南 (《手册与指南》第37册, 1998年版, 2014年第2版, IOC/2014/MG/37), 为开展调查、其指导原则和协议数据类型提供一个灵活框架, 并就数据收集标准化提供需采纳的意见。</p>
<p>IOC/IOTWS (page 29)</p>	<p><u>IOC/IOTWMS</u></p> <p>印度洋海啸预警系统和减灾系统政府间协调组。2005年经政府间海洋学委员会大会第二十三届会议第XXIII-12号决议决定建立。协调组秘书处目前设在澳大利亚佩思, 目前共有28个成员国。</p>
<p><i>A new definition replaces:</i> (page 31)</p> <p><u>PTWC and WCATWC</u></p> <p><i>Delete photos and maps</i></p> <p>Source: Already translated in Job 1638.14</p>	<p><u>国家海啸预警中心 (NTWC)</u></p> <p>根据业已制定的国家标准操作程序, 由政府指定在本国监测和发布海啸预警和其他相关声明的中心。</p>
<p><i>Delete following definition</i> (page 32)</p> <p><u>RTSP</u></p>	
<p><u>TBB</u> (page 32)</p>	<p><u>TBB</u></p> <p>海啸公告板。国际海啸信息中心主办的电子邮件列表服务, 为与海啸和海啸研究相关信息的公布和讨论提供公开客观的科学论坛。公告板为海啸研究者和其他技术专业人士提供服务, 促进海啸信息、最新研究调查、会议通知、出版及其他海啸相关材料的广泛传播。欢迎所有海啸公告板成员发布信息。信息不做审核修改即刻发布。在迅速组织海啸灾后调查、分享调查结果、筹划海啸研讨会和讨论会的过程中, 公告板提供了极大的帮助。公告板成员会自动收到太平</p>

CURRENT DEFINITION ¹	CORRECTIONS
	<p>洋海啸预警中心（PTWC）和美国国家海啸预警中心（US NTWC）发布的公告。</p>
<p>Definition added (page 33)</p>	<p><u>海啸与其他海平面灾害预警与减灾系统相关灾害工作组（TOWS-WG）</u></p> <p>政府间海洋学委员会第XXIV-14号决议（2007年）建立了海啸与其他海平面灾害预警与减灾系统相关灾害工作组，以便向政府间海洋学委员会的理事机构提供意见，其内容为作为所有政府间协调组海啸预警与减灾系统共同优先事项的海啸与其他海平面灾害的预警与减灾系统的协调建立工作和实施活动。</p>
<p>Definition added (page 35)</p>	<p><u>海啸信息中心（TSUNAMI INFORMATION CENTRES）</u></p> <p>该中心就海啸防灾、备灾和减灾措施向会员国和公众提供教育、外联、以及技术和能力建设方面的援助。该中心开展事后续效调查，为海啸教育和备灾材料以及海啸事件信息的编写、出版和传播提供资源，还可为风险评估和减灾活动提供支持。在政府间协调组的框架内，已在各个区域海啸预警系统中建立海啸信息中心。</p> <p><u>太平洋海啸预警系统（PTWS）</u></p> <p>国际海啸信息中心（ITIC）</p> <p><u>印度洋海啸预警系统和减灾系统（IOTWMS）</u></p> <p>印度洋海啸信息中心（IOTIC）</p> <p>东北大西洋、地中海及邻近海域海啸早期预警与减灾系统（<u>NEAMTWS</u>）</p> <p>东北大西洋、地中海及邻近海域海啸信息中心（NEAMTIC）</p> <p>加勒比海及邻近海区海啸与海岸灾害预</p>

CURRENT DEFINITION ¹	CORRECTIONS
	<p>警系统 (<u>CARIBE-EWS</u>)</p> <p>加勒比海啸信息中心 (CTIC)</p>
<p><u>TSUNAMI THREATLEVELS</u> (page 35)</p>	<p><u>海啸危险等级</u></p> <p>根据海啸可能对人群、建筑物和陆地或近海海洋生态系统造成的危害和影响，描述海啸危险等级。根据危险等级，国家海啸预警中心 (NTWC) 可发布相应的海啸信息公告或声明等。</p> <p><u>陆上淹没危险</u></p> <p>海啸可淹没沿海社区，有可能对陆上造成严重破坏。陆上危险存在时，人们应从海啸危险区疏散。</p> <p><u>近岸危险</u></p> <p>带来海上危险的海啸，可在沿海水域产生罕见而危险的强水流。近岸危险存在时，人们应上岸并远离近岸前滩，包括水道和入海口的前滩。</p> <p><u>潜在危险</u></p> <p>具有潜在陆地/近岸危险但仍处于评估中的海啸。</p> <p><u>没有危险</u></p> <p>无海啸或发生海啸但预期不会带来损失或对人产生危险。</p>
<p><u>Replace definition</u> (page 36)</p> <p><u>TWC</u></p>	<p><u>海啸服务中心 (TSP)</u></p> <p>监测地震和海平面活动，并在政府间协调组框架内向其他在同一海域内开展业务活动的国家海啸预警中心/海啸预警联络点和海啸服务中心及时发布海啸危险信息。国家海啸预警中心/海啸预警联络点可利用这些产品为本国制定和发布海啸预警。海啸服务中心还可针对某一海域发布公共信息，并发挥国家海啸预警中心的作用，为本国提供海啸预警。已</p>

CURRENT DEFINITION ¹	CORRECTIONS
	<p>建立数个政府间协调组海啸服务中心。</p> <p><u>太平洋海啸预警系统 (PTWS)</u></p> <p>日本气象厅 (JMA) 西北太平洋海啸咨询中心 (NWPTAC)</p> <p>美国太平洋海啸预警中心 (PTWC)</p> <p><u>印度洋海啸预警系统和减灾系统 (IOTWMS)</u></p> <p>澳大利亚联合海啸预警中心 (JATWC)</p> <p>印度洋海啸早期预警中心 (ITEWC)</p> <p>印度洋海啸早期预警系统 (InaTEWS)</p> <p>加勒比海及邻近海区海啸与海岸灾害预警系统 (<u>CARIBE-EWS</u>)</p> <p>美国太平洋海啸预警中心 (PTWC)</p> <p>一些双边、多边和分地区协定可能会向某个政府间协调组内的一些会员国提供产品。其标准可由政府间协调组制定。</p>
<p><u>TWFP (page 37)</u></p> <p>Source: Already translated in Job 1638.14</p>	<p><u>TWFP</u></p> <p>政府间协调组海啸预警联络点。由全国海啸预警中心或政府官方指定、按照国家标准操作程序从政府间协调组海啸服务中心接受海啸信息并予以传播的24×7全天候联络点（办事处、业务单位或地点，而非个人）。海啸预警联络点亦可充当全国海啸预警中心。</p>
<p><u>Third cover page</u></p>	<p>[增加 IOC, NOAA 和 ITIC 标识]</p> <p>国际海啸信息中心</p> <p>教科文组织/政府间海洋学委员会—美国国家海洋和大气管理局合作伙伴关系</p> <p>Daniel K. Inouye 地区中心 (IRC) 1845 Wasp Boulevard, Building 176, Honolulu, Hawaii 96818, U.S.A. 电话: +1 808 725 6050; 传真: +1 808</p>

CURRENT DEFINITION ¹	CORRECTIONS
	<p>725 6055 http://www.tsunamiwave.info; 电子邮箱: itic.tsunami@noaa.gov</p> <p>国际海啸信息中心 (ITIC) 由联合国教科文组织 (UNESCO) 政府间海洋学委员会 (IOC) 于 1965 年 11 月 12 日建立, 设在火奴鲁鲁。太平洋海啸预警系统国际协调组 (ITSU) 于 1968 年召开第一届会议。2005 年, 为突出减低风险工作的综合性, 该协调组更名为太平洋海啸预警和减灾系统政府间协调组 (ICG/PTWS)。</p> <p>国际海啸信息中心鸣谢下列科学家鼎力对本文件进行审阅: Thorkild Aarup、Jose Borrero、Paula Dunbar、Fumihiko Imamura、Osamu Kamigaichi、Laura Kong、Emilio Lorca、Charles McCreery、Modesto Ortiz、William Power、Alexander Rabinovich、Kenji Satake、François Schindelé、Fred Stephenson、Costas Synolakis、Masahiro Yamamoto。</p>